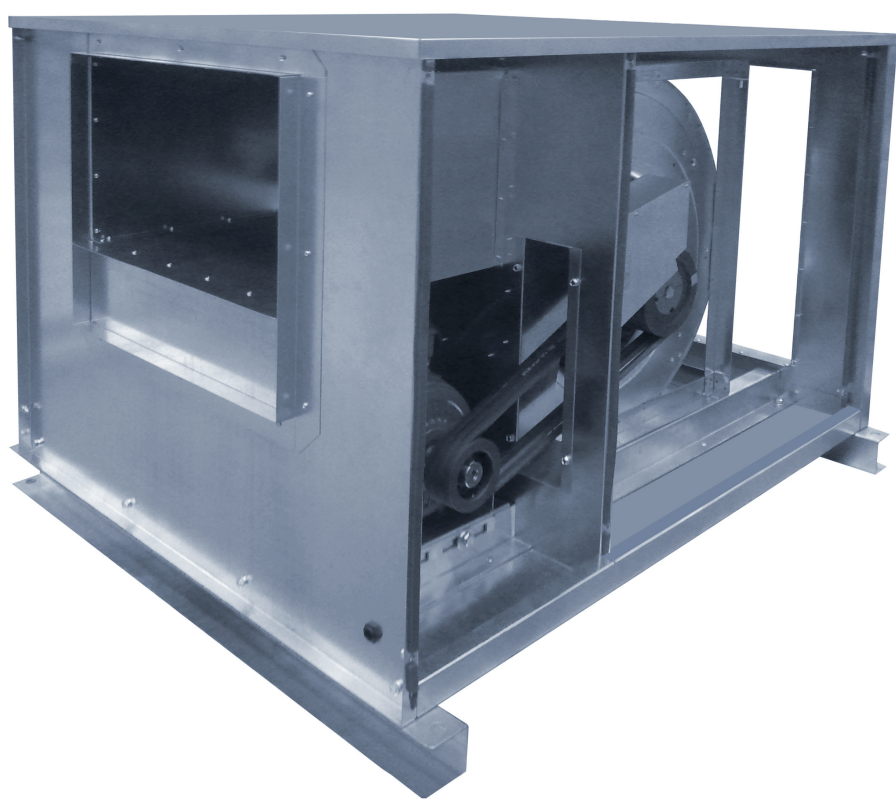




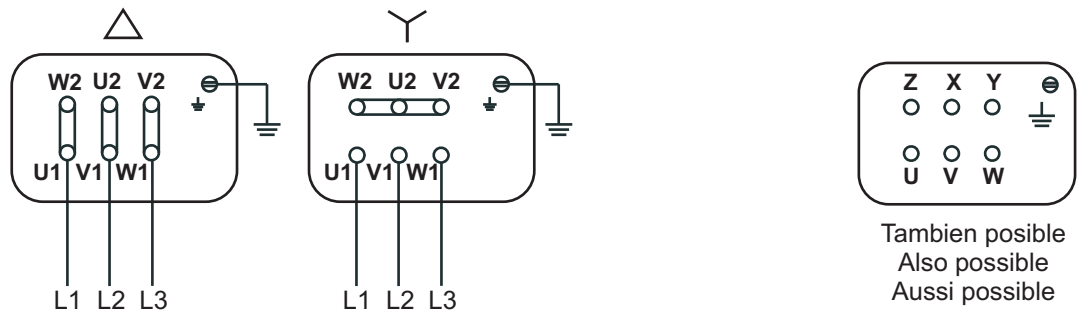
CVHN



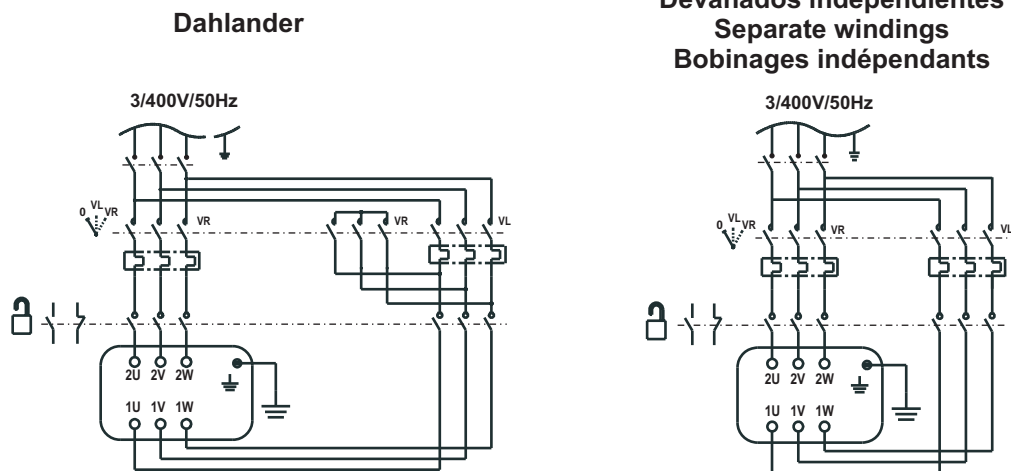
Manual de instrucciones
Instructions manual
Manuel d'instructions
Manual de instruções
Manuale di istruzioni



**Motor trifásico 1 velocidad - 1 speed 3-phase motor - Moteur triphasé 1 vitesse
3/230-400V/50Hz**



Motor trifásico 2 velocidades - 2 speed 3-phase motors - Moteur triphasé 2 vitesses



Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en S&P mediante la compra de este producto, que ha sido fabricado según reglas técnicas de seguridad, conformes a las normas de la CE.

Antes de instalar y poner en funcionamiento este producto, lea atentamente el presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para su seguridad y la de los usuarios durante la instalación, uso y mantenimiento de este producto. Una vez finalizada la instalación entrégueselas al usuario final.

Compruebe el perfecto estado del aparato al desembalarlo ya que cualquier defecto de origen que presente, está amparado por la garantía S&P. Asimismo, compruebe que el aparato es el que usted ha solicitado y que los datos que figuran en la placa de instrucciones coincidan con sus necesidades.

Transporte y manipulación.

- El embalaje de este aparato, ha sido diseñado para soportar las condiciones normales de transporte, no se debe transportar el aparato fuera de su embalaje original ya que podría deformarse o deteriorarse.
- El almacenaje del producto debe realizarse en su embalaje original y en un lugar seco y protegido de la suciedad hasta su instalación final. No acepte un aparato que no esté contenido en su embalaje original o que muestre signos de haber sido manipulado.
- Evitar golpes, caídas y el colocar pesos excesivos sobre el embalaje.
- Al manipular productos pesados, use elementos de elevación adecuada para evitar dañar a las personas o al propio producto.
- Nunca levante un aparato asiéndolo por los cables, la caja de bornes, la hélice o turbina ni por la reja de protección.

Importante para su seguridad y la de los usuarios.

- La instalación debe realizarse por un profesional cualificado.
- Este aparato ha sido diseñado para extraer humos a 400°C durante 2 horas y está certificado por el laboratorio Applus conforme con la norma UNE EN-12101-3/2002.
- Asegúrese de que la instalación cumple con los reglamentos mecánicos y eléctricos de cada país.
- Una vez puesto en servicio, el aparato debe cumplir con las siguientes Directivas:
 - Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE
 - Directiva de Máquinas 2006/42/CE
 - Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.
- Si se instala un ventilador en una zona peligrosa accesible para los usuarios, para cumplir las Directivas, es necesario montar las protecciones adecuadas que se pueden localizar en el apartado de Accesorios del Catálogo General de S&P.
- Se entiende por zona peligrosa, cualquier zona de una máquina o instalación en la cual la presencia de una persona suponga un riesgo para la seguridad o salud de la misma.
- No utilizar este aparato en atmósferas explosivas o corrosivas.

- Si necesita un aparato para trabajar en estas condiciones, consulte con el Servicio Técnico de S&P.
- Si tiene que utilizar este aparato en ambientes con una humedad relativa superior al 95% consulte previamente con un Servicio Técnico de S&P.
- Si tiene que instalar un ventilador extrayendo aire en un local donde se haya instalado una caldera u otro tipo de aparato a combustión, asegúrese que en el local existen las suficientes entradas de aire para garantizar una correcta combustión.

Seguridad en la Instalación.

- Asegúrese de que no hay elementos libres en las proximidades del ventilador que puedan ser aspirados por el mismo. Si se va a instalar en un conducto, compruebe que esté limpio de cualquier elemento que pudiera ser aspirado por el ventilador.
- Cuando instale un aparato, asegúrese que se han realizado todas las fijaciones y que la estructura en la que está instalado es lo suficientemente resistente para soportar el aparato en funcionamiento a su máxima potencia.
- Antes de manipular este aparato, asegúrese de que está desconectado de la red, aunque ya estuviera parado.
- Compruebe que los valores de tensión y frecuencia de la red de alimentación son iguales a los indicados en la placa de características.
- Para la conexión eléctrica siga las indicaciones del esquema de conexión del motor.
- El motor debe conectarse con un cable especial para altas temperaturas marca OMERIN Tipo MA-VAS o equivalente (según norma UNE 20431 (CEI-331)).
- Comprobar que la sección del cable eléctrico es suficiente para soportar la intensidad absorbida del motor.
- **Si los motores están conectados a protecciones térmicas (instalaciones de ventilación y extracción de humo en caso de incendio) es imprescindible desactivarlas en caso de funcionamiento en modo extracción de humos**
- Comprobar que la conexión a tierra se ha efectuado correctamente y las protecciones térmicas o de sobre intensidad se han conectado y ajustado a los límites correspondientes (ver párrafo precedente).
- En caso de conexión de un ventilador a un conducto, este debe ser exclusivo para el sistema de ventilación.
- No se debe nunca sobrepasar las revoluciones por minuto máximas indicadas en la placa técnica que incorpora cada equipo.

Puesta en servicio.

Antes de poner en funcionamiento la instalación, realizar las siguientes comprobaciones:

- La fijación del aparato y la instalación eléctrica se han realizado correctamente.
- Los dispositivos de seguridad eléctrica están debidamente conectados, debidamente ajustados y en estado operativo (**instalaciones de ventilación y extracción de humo en caso de incendio**).
- No hay restos de materiales de montaje ni cuerpos extraños que puedan ser aspirados ni en el área del ventilador ni en los conductos si los hubiere.
- Sistema de protección de puesta a tierra conectado.
- Estanqueidad de las entradas de cables y conexiones eléctricas.

- Que las correas y las poleas estén bien alineadas en todos los planos, que los ejes estén paralelos

Al ponerlo en funcionamiento:

- Que el sentido de giro de la turbina es el correcto.
- No se perciben vibraciones anómalas.
- En caso de saltar alguno de los dispositivos de protección eléctricos de la instalación, desconectar el aparato de la red y comprobar la instalación antes de ponerlo de nuevo en funcionamiento.

Mantenimiento.

- Antes de manipular el ventilador, asegúrese de que está desconectado de la red, aunque ya esté parado y de que nadie pueda ponerlo en marcha durante la intervención.
- Es necesaria una inspección regular del aparato. La frecuencia de la misma, debe ser en función de las condiciones de trabajo para evitar la acumulación de suciedad en hélices, turbinas, motores y rejillas que podría entrañar riesgos y acortaría sensiblemente la vida del mismo.
- Si este aparato sirve únicamente en caso de incendio, se recomienda ponerlo en marcha, por lo menos una vez cada 6 meses, para comprobar el correcto estado de la instalación eléctrica.
- En las operaciones de limpieza tener mucha precaución de no desequilibrar la turbina.
- En todos los trabajos de mantenimiento y reparación, deben observarse las normas de seguridad vigentes en cada país.
- Es necesario controlar periódicamente las correas y mantenerlas limpias. Si la transmisión tiene varias correas, en caso de desgaste de una correa, habrá que cambiarlas todas.

Reciclaje.

- La normativa de la CE y el compromiso que debemos adquirir con las futuras generaciones, nos obligan al reciclado de materiales, le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje, así como de llevar los aparatos sustituidos al Gestor de Residuos más próximo.

Para aclarar cualquier duda con respecto a los productos S&P diríjase a la Red de Servicios Post Venta si es en territorio español o a su distribuidor habitual en el resto del mundo. Para su localización puede consultar la página WEB www.solerpalau.com

ENGLISH

Thank you for placing your confidence in S&P by buying this product. It has been manufactured following current technical safety regulations and in compliance with EC standard.

Please read this instructions booklet carefully before installing or starting up the product. It contains important information on personal and user safety measures to be followed while installing, using and carrying out maintenance work on the equipment. Once the product has been installed, please hand in this booklet to the end user.

Check that the apparatus is in perfect condition while unpacking. Any fault or damage caused in origin is covered by the S&P guarantee. Please make sure that the apparatus coincides with the product you have ordered and that the details on the instructions plate fulfil your necessities.

Transport and manipulation.

- The packaging used for this apparatus has been designed to support normal transporting conditions. The apparatus must always be transported in its original packaging as not doing so could deform or damage the product.
- The product should be stored in a dry place in its original packaging, protected from dust and dirt until it is installed in its final location. Do not accept delivery if the apparatus is not in its original packaging or shows clear signs of having been manipulated in any way.
- Do not place heavy weights on the packed product and avoid knocking or dropping it.
- When manipulating heavy products, adequate elevating machinery should be used to avoid harming people or damaging the product itself.
- Never lift a product by pulling it by the wires or terminal casing. Likewise, no pressure should be applied on the propeller, turbine or safety grid while manipulating the product.

Important information for the safety of installers and users.

- Installation must only be carried out by qualified persons.
- This fan has been designed to withstand the extraction of air at 400° C for a period of 2 hrs. The range has been tested and independently certified by the Applus laboratory under the UNE-EN-12101-3/2002 Standards.
- Make sure that the installation complies with each country's current mechanical and electrical norms.
- Once ready to use, the apparatus must fulfil the following standards:
 - Standard for Low Pressure Instalments 2006/95/CE
 - Machinery Standard 2006/42/CE
 - Standard for Electromagnetic Compatibility 2004/108/CE.
- Ventilators installed in high risk areas that are accessible to users must be adequately protected in

order to comply with the Standards. The necessary protective devices can be found in the accessories section of the general S&P catalogue.

- Any area in or around a machine, where the presence of people can cause situations of danger for their safety or health, can be considered a high risk area.
- This apparatus must not be used in explosive or corrosive atmospheres.
- If a machine is needed for working in the previously stated conditions, consult the S&P Technical Service.
- If the apparatus is going to be used in atmospheres with over 95% relative humidity, consult the S&P Technical Service first.
- If a ventilator is going to be installed to extract air from premises where a boiler or other combustion apparatus are installed, make sure that the building has sufficient air intakes to assure adequate combustion.

Safety during installation.

- Make sure there are no loose elements near the ventilator, as they could run the risk of being sucked up by it. If it is going to be installed in a duct, check that it is clean of any element that could be sucked up by the ventilator.
- When installing an apparatus, make sure that all the fittings are in place and that the structure which supports it is resistant enough to bear its weight at full functioning power.
- Before manipulating the apparatus, make sure the mains supply is disconnected, even if the machine is switched off.
- Check that the mains supply voltage and frequency values coincide with the stipulations on the characteristics plate.
- Please follow the motor connection diagram for the electrical connections.
- The motor should be connected to the electrical supply with suitably rated electrical cable. Example: OMERIN type MA-VAS or equivalent in accordance with Standard UNE 20431 (CEI-331).
- Before installation ensure that the electrical cable selected is rated (in accordance with all appreciable standards) to withstand the maximum absorbed current of the fan.
- **Where motors are equipped with accessories: thermal protection, space heaters, speed control device, these must be disabled during operation in smoke extraction mode.**
- If an earth connection is necessary, check that it correctly connected and that adequate thermal and overloading protection has been connected and adjusted to the corresponding limits.
- If a ventilator is installed in a duct, the duct must be exclusively for the ventilation system.
- Never exceed the maximum fan speed indicated on the rating plate

Starting up.

Before starting up the machine, make sure that:

- The apparatus is well secured and the electrical connections have been carried out correctly.
- No loose material or fitting remains can be sucked up by the ventilator. If the ventilator has been mounted in a duct, make sure it is clear of loose material.
- The earth fittings are adequately connected.
- The electrical safety devices are correctly connected, adequately adjusted and ready for use. **(Same installation for ventilation and smoke extraction in case of fire)**
- The wire and electrical connections inputs are correctly sealed and water-tight.
- That the belts and pulleys are properly aligned and shafts parallel

When starting up the machine, make sure that:

- The propeller turns in the correct direction.
- There are no abnormal vibrations.
- If any of the electrical safety devices blow, the apparatus must be quickly disconnected from the mains supply. The whole installation should be carefully checked before trying to start up the machine again.

Maintenance.

- Before manipulating the ventilator, make sure it is disconnected from the mains supply even if it has previously been switched off. Prevent the possibility of anyone else connecting it while it is being manipulated.
- The product range is designed to operate in the case of a fire. It is therefore recommended that the fan is checked at least every six (6) months for electrical and mechanical operation.
- The apparatus must be regularly inspected. These inspections should be carried out bearing in mind the machine's working conditions, in order to avoid dirt or dust accumulating on the propeller, turbine, motor or grids. This could be dangerous and perceptibly shorten the working life of the ventilator unit.
- While cleaning, great care should be taken not to unbalance the propeller or turbine.
- All maintenance and repair work should be carried out in strict compliance with each country's current safety regulations.

Recycling.

- EEC Standards, together with the responsibility we should assume with future generations in mind, oblige us to recycle all the materials we can. Therefore, please deposit all left-over material and packaging in their corresponding recycling containers and hand in the replaced machines to the nearest handler of this type of waste product.

If you have any queries about S&P products, please contact our after-sales service in Spain, or your local S&P dealer in any other country. If in doubt, please visit our Web-Page at www.solerpalau.com

FRANÇAIS

Ce produit a été fabriqué en respectant de rigoureuses règles techniques de sécurité, conformément aux normes de la CE.

Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement ces instructions qui contiennent d'importantes indications pour votre sécurité et celle des utilisateurs, pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Une fois l'installation terminée, laisser ce manuel à la disposition de l'utilisateur final.

Dès réception, vérifier le parfait état de l'appareil étant donné que tout défaut d'origine est couvert par la garantie S&P. De même, vérifier que le type du ventilateur soit conforme à celui commandé et que les caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique soient compatibles avec celles de l'installation.

Transport et manipulation.

- L'emballage de cet appareil a été conçu pour supporter des conditions normales de transport. L'appareil ne doit pas être transporté hors de son emballage, ce qui pourrait le déformer ou le détériorer.
- Le stockage du produit doit être effectué dans son emballage d'origine, en lieu sec et protégé de la saleté, jusqu'à son installation finale. N'accepter aucun appareil livré hors de son emballage d'origine, ou présentant des signes d'avoir été manipulé.
- Éviter les coups, les chutes et de placer des poids excessifs sur l'emballage.
- Lors de la manipulation de produits lourds, utilisez des moyens de levage appropriés pour éviter les dommages aux personnes ou aux matériels.
- Ne jamais soulever un appareil par les câbles électriques, la boîte de bornes, l'hélice ou la turbine ou encore par la grille de protection.

Important pour votre sécurité et celle des utilisateurs.

- L'installation doit être effectuée par un professionnel qualifié.
- Ce ventilateur est prévu pour extraire de l'air à 400°C pendant 2 heures. Il a été testé et certifié par le laboratoire Applus selon la norme UNE-EN-12101-3/2002
- S'assurer que l'installation répond aux réglementations mécaniques et électriques en vigueur dans chaque pays.
- Une fois mis en service, l'appareil doit répondre aux Directives suivantes :
 - Directive de Basse Tension 2006/95/CE
 - Directive de Machines 2006/42/CE
 - Directive de Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE.
- Si un ventilateur est installé dans une zone dangereuse accessible pour les utilisateurs, il faudra, pour répondre aux Directives, monter les protections appropriées décrites dans le chapitre Accessoires du Catalogue Général de S&P.
- Nous entendons par zone dangereuse, toute zone dans et autour d'une machine où la présence d'une

personne suppose un risque pour sa santé et sa sécurité.

- Ne pas utiliser cet appareil dans des atmosphères explosives ou corrosives..
- Si vous avez besoin d'un appareil pour travailler dans ces conditions, contacter nos Services Techniques.
- Si vous devez utiliser cet appareil dans des ambiances présentant un taux d'humidité relative supérieur à 95%, veuillez consulter au préalable les Services Techniques.
- Si le ventilateur doit être installé dans un local équipé d'une chaudière ou d'un autre type d'appareil à combustion, s'assurer que les entrées d'air dans le local sont suffisamment dimensionnées pour garantir une combustion correcte.

Sécurité lors de l'installation.

- S'assurer qu'il n'y ait aucun objet ou matériel dans les environs du ventilateur pouvant être aspiré ou déplacé. Si le ventilateur doit être raccordé à des conduits, vérifier qu'ils sont propres et qu'il n'y a pas d'objet ou matériau pouvant être aspiré ou soufflé par le ventilateur.
- Lors de l'installation d'un appareil, s'assurer que toutes les fixations ont été effectuées, et que la structure du support est suffisamment résistante pour supporter l'appareil en fonctionnant à sa puissance maximum.
- Avant de manipuler cet appareil, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique, même s'il est arrêté.
- Vérifier que les valeurs de tension et de fréquence du réseau d'alimentation sont égales à celles indiquées sur la plaque caractéristiques.
- Pour le branchement électrique, suivre les indications du schéma de raccordement du moteur.
- Les ventilateurs de désenfumage sont équipés de moteurs qui doivent être alimentés par un câble spécifique pour les installations de désenfumage, du type MA-VAS d'OMERIN, ou équivalent.
- S'assurer que la section du câble est correctement dimensionnée pour supporter l'intensité absorbée par le moteur.
- **Dans le cas où les moteurs sont équipés de protections thermiques, elles doivent être rendues inactives lors d'un fonctionnement en mode désenfumage.**
- Vérifier que la mise à la terre, si elle est nécessaire, a été correctement effectuée et que les protections thermiques ou de surintensité ont été réglées conformément aux valeurs données sur la plaque caractéristiques.
- En cas de branchement du ventilateur à un conduit, celui-ci devra être exclusivement destiné au système de ventilation.
- Ne jamais dépasser la vitesse de rotation maximale indiquée sur la plaque caractéristique

Mise en service

Avant de faire fonctionner l'installation, effectuer les vérifications suivantes :

- La fixation de l'appareil et l'installation électrique ont été correctement effectuées.

- Il n'y a pas de reste de matériaux de montage ni de corps étrangers pouvant être aspirés, ni dans la zone du ventilateur, ni dans les conduits (s'il y en a).
- Le système de protection de mise à la terre raccordé.
- Les dispositifs de protection électrique raccordés, correctement réglés et en état de fonctionnement. **(installations Confort - Désenfumage)**
- L'étanchéité au niveau des passages de câbles et des branchements électriques.
- Que les poulies et courroies sont correctement alignées et les axes sont parallèles.

Au moment de la mise en marche :

- Le sens de rotation de la turbine est correct.
- Aucune vibration anormale n'est perçue.
- Au cas où un des dispositifs de protection électrique de l'installation s'actionnerait, débrancher l'appareil et vérifier l'installation avant de la remettre en marche.

Entretien.

- Avant de manipuler le ventilateur, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique, même s'il est arrêté, et que personne ne puisse le mettre en marche pendant l'opération.
- Si ce ventilateur est utilisé uniquement en cas d'incendie, son fonctionnement doit être régulièrement vérifié, au moins une fois tous les 6 mois.
- Une inspection régulière de l'appareil est nécessaire. Sa fréquence doit être fixée en fonction des conditions de travail, afin d'éviter l'accumulation de saleté dans les hélices, les turbines, les moteurs et les grilles, ceci pouvant entraîner des risques et pourrait réduire sensiblement la vie de l'appareil.
- Lors de toute opération de nettoyage, faire très attention de ne pas déséquilibrer l'hélice ou la turbine.
- Lors de tout travail d'entretien et de réparation, les normes de sécurité en vigueur dans chaque pays doivent être respectées.

Recyclage.

- La norme de la CEE et l'engagement que nous devons prendre par rapport aux nouvelles générations nous obligent à recycler les matériaux; nous vous prions donc de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers de recyclage correspondants, et d'emporter les appareils usagés au Point de Recyclage le plus proche.

Pour toute question concernant les produits S&P, veuillez vous diriger au Réseau de Service Après-vente sur le territoire ou à votre distributeur habituel pour le reste du monde. Pour sa localisation, vous pouvez consulter la page WEB www.solerpalau.com

PORTUGUÊS

Agradecemos a confiança depositada na S&P, manifestada pela compra deste produto, o qual foi fabricado em obediência às regras técnicas de segurança e de acordo com as normas da CE.

Antes de instalar e colocar em funcionamento este produto, leia atentamente o presente livro de instruções, que contem indicações importantes não só para a sua segurança, bem como dos usuários durante a instalação, uso e manutenção.

Uma vez finalizada a instalação, o instalador deverá entregar as presentes instruções ao usuário final.

Ao desembalar o equipamento, comprove o perfeito estado do mesmo, uma vez que qualquer defeito de origem que este apresente, se encontra coberto pela garantia S&P. Comprove também que o aparelho é aquele que pretende, e que os dados que figuram na placa de características coincidem com as suas necessidades.

Transporte e manipulação

- A embalagem deste aparelho, foi concebida para suportar as condições normais de transporte, não se devendo em caso algum transportar o aparelho fora da sua embalagem original, a fim de evitar que o mesmo possa sofrer danos.
- O armazenamento do produto deve realizar-se na sua embalagem original e num lugar seco e protegido da sujidade até à sua instalação final.
- Evitar que sobre o mesmo sejam aplicadas pancadas, golpes, quedas e de igual modo evitar colocar pesos sobre a embalagem.
- Ao manipular produtos pesados, use elementos de elevação adequada para evitar danificar as pessoas ou o próprio produto.
- Nunca levante um aparelho pelos cabos, caixa de bornes, hélice ou turbina nem pela grelha de protecção.

Importante para a sua segurança e a dos usuários

- A instalação deve ser efectuada por um profissional qualificado.
- Este extractor foi desenhado para extrair fumos a 400°C durante 2 horas, e encontra-se certificado pelo laboratório Applus conforme a norma UNE EN-12101-3/2002.
- Assegure-se que a instalação cumpre com os regulamentos mecânicos e eléctricos de cada país.
- Uma vez colocado em funcionamento, o aparelho deverá cumprir com as seguintes directivas:
 - Directiva de baixa tensão 2006/95/CE
 - Directiva de máquinas 2006/42/CE
 - Directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE
- Se instalarmos um ventilador numa zona perigosa acessível para os usuários, para cumprir as directivas, é necessário aplicar as protecções necessárias adequadas que se podem localizar no separador de acessórios do catálogo geral S&P.
- Entende-se por zona perigosa, qualquer zona de uma máquina ou instalação na qual a presença de uma pessoa ponha em risco a sua segurança ou saúde.

- Não utilizar este aparelho em atmosferas explosivas ou corrosivas.
- Se necessita de um aparelho para trabalhar nas condições mencionadas no ponto acima, consulte os serviços técnicos S&P.
- Se tem necessidade de utilizar este aparelho em ambientes com humidade relativa superior a 95% consulte previamente com um serviço técnico S&P.
- Se tem de instalar um ventilador extraíndo ar em um local onde esteja instalado uma caldeira ou outro tipo de aparelho a combustão, assegure-se que no local existem as suficientes entradas de ar para garantir uma correcta combustão.

Segurança na instalação:

Assegure-se de que não existem elementos livres nas proximidades do ventilador que possam ser aspirados pelo mesmo. Se o mesmo vai ser instalado em conduta, comprove previamente que a mesma se encontra limpa de qualquer elemento que possa ser aspirado pelo ventilador.

Quando instalar um aparelho, assegure-se que foram realizadas todas as fixações, e que a estrutura em que está instalado é suficientemente resistente para suportar o aparelho em funcionamento na sua máxima potência.

Antes de manipular este aparelho, assegure-se de que o mesmo esta desligado da rede eléctrica, mesmo que esteja parado.

Comprove que os valores de tensão e frequência da rede eléctrica são iguais aos indicados na placa de características.

Para a conexão eléctrica siga as indicações do esquema eléctrico que acompanha o motor.

O motor é tipo “desenfumagem” e deve ser ligado com um cabo especial para altas temperaturas marca omerin tipo MA-VAS ou equivalente (segundo a norma UNE 20431 (CEI-331)

Comprovar que a secção do cabo eléctrico é suficiente para suportar a intensidade absorvida do motor.

Se os motores estão ligados a protecções térmicas (instalações de ventilação e extracção de fumo em caso de incêndio) é imprescindível desactiva-las em caso de funcionamento em modo extracção de fumos.

Comprovar que a ligação á terra foi efectuada correctamente, e as protecções térmicas ou de alta intensidade foram ligadas e ajustadas ao limites correspondentes (ver paragrafo anterior)

Em caso de ligação do ventilador a uma conduta, a mesma deve ser exclusiva para o sistema de ventilação.

Nunca exceder a velocidade máxima indicada na placa de características.

Iniciar o funcionamento

Antes de por em funcionamento a instalação, realizar as seguintes provas:

A fixação do aparelho e a instalação eléctrica foram realizadas correctamente.

Os dispositivos de segurança eléctrica estão devidamente ligados, devidamente ajustados e no seu estado de funcionamento **(instalações de ventilação e extracção de fumo em caso de incêndio)**

Que não exista restos de material de montagem nem corpos estranhos que possam ser aspirados nem na área do ventilador nem nas condutas, se existirem.

Sistema de protecção de ligação á terra operacional.
Estanquicidade das entradas de cabos e conexões eléctricas.

Que as correias e polias estão bem alinhados e eixos paralelos

Iniciar o funcionamento

Que o sentido giratório da hélice e o correcto.

Não se detectem vibrações anormais.

Em caso de saltar algum dos dispositivos de protecção eléctricos da instalação, desligar o aparelho da rede eléctrica e comprovar a instalação antes de o colocar novamente em funcionamento.

Manutenção

Antes de manipular o ventilador, certifique-se de que está desligado da rede eléctrica. Mesmo que esteja parado e de que nada possa pô-lo em funcionamento durante a intervenção.

É necessária uma inspecção regular do aparelho. A frequência da mesma, deverá ser efectuada em função das condições de trabalho, para evitar a acumulação de sujidade na hélice, turbinas, motores e grelhas, bem como quaisquer situações que possam trazer riscos e assim encurtar sensivelmente a vida útil do aparelho.

Se este aparelho serve unicamente em caso de incêndio, recomenda-se a sua colocação em funcionamento, pelo menos uma vez a cada seis meses, para comprovar o perfeito estado da instalação eléctrica.

Em operações de limpeza haverá que ter muito cuidado para não desequilibrar a hélice ou turbina.

Em todos os trabalhos de manutenção e reparação devem ser observadas as normas de segurança de cada país.

Reciclagem

A normativa da CE, e o compromisso que devemos adquirir com as futuras gerações, obrigam a reciclar todos os materiais, e por isso solicitamos e agradecemos que todos os elementos que sobrem da embalagem sejam depositados nos contentores de reciclagem correspondentes, assim como os aparelhos substituídos sejam encaminhados para o gestor de resíduos mais próximo.

Para retirar qualquer dúvida relativamente aos produtos S&P dirija-se á rede de serviços pós venda, ou ao seu distribuidor S&P habitual.

Para a sua localização pode consultar a página WEB www.solerpalau.com.

Italiano

La ringraziamo per la fiducia che ha riposto in S&P mediante l'acquisto di questo prodotto, che è stato fabbricato seguendo regole tecniche di sicurezza, secondo le norme CE.

Prima di installare o mettere in funzione questo prodotto, legga attentamente il presente libretto di istruzioni poiché contiene indicazioni importanti per la sua sicurezza e per quella degli utenti durante l'installazione, l'uso e la manutenzione di questo prodotto. Al termine dell'installazione consegni il libretto all'utente finale.

Verifichi il perfetto stato dell'apparecchio al momento dell'apertura dell'imballo poiché qualsiasi difetto di origine che presenti, è coperto dalla garanzia S&P. Verifichi anche che l'apparecchio è quello da lei richiesto e che i dati riportati sulla targhetta d'istruzione rispettino le sue esigenze.

Trasporto e manipolazione.

- L'imballo di questo apparecchio è stato realizzato per sopportare le normali condizioni di trasporto. Il trasporto dell'apparecchio senza il suo imballo originale potrebbe causare allo stesso prodotto deformazioni o deterioramenti.
- Conservare il prodotto nel suo imballo originale in un luogo asciutto e privo di polvere fino al momento della sua installazione. Non accetti un apparecchio senza il suo imballo originale o che mostri chiari segni di essere stato manipolato.
- Non collocare pesi eccessivi sull'imballo ed evitare colpi e cadute dello stesso imballo.
- Nel manipolare prodotti pesanti utilizzi elevatori adeguati in modo da evitare danni alle persone o al prodotto.
- Non sollevare mai un apparecchio afferrandolo per i cavi, per la scatola morsettiera, per la girante o per la griglia di protezione.

Importate per la sua sicurezza e per quella degli utenti

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato.
- I ventilatori sono stati progettati per l'estrazione di aria a 400°C per un periodo di 2 ore. Questa serie di ventilatori è stata testata e certificata nei laboratori Applus secondo le norme UNE-EN-12101-3/2002..
- Si assicuri che l'installazione rispetti le norme elettriche e meccaniche vigenti.
- Una volta messo in funzione l'apparecchio deve soddisfare le seguenti Direttive:
 - x Direttiva di Bassa Tensione 2006/95/CE
 - x Direttiva Macchine 2006/42/CE
 - x Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE.
- Se si installa un ventilatore in una zona pericolosa accessibile agli utenti, per rispettare le Direttive è necessario montare le protezioni adeguate che si possono localizzare nel paragrafo Accessori del Catalogo generale S&P.
- Per zona pericolosa si intende qualsiasi zona dentro e/o intorno a una macchina nella quale la presenza

di una persona supponga un rischio per la sua sicurezza o salute.

- I ventilatori o gli apparecchi che li incorporano sono stati progettati per muovere aria nei limiti indicati nella targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare questo apparecchio in atmosfere esplosive o corrosive.
- Se ha bisogno di un apparecchio per lavorare in queste condizioni, consulti il Servizio Tecnico S&P.
- Se deve utilizzare questo apparecchio in ambienti con umidità relative superiore al 95% consulti previamente l'Ufficio Tecnico S&P.
- Nel caso di una installazione di un ventilatore per l'estrazione aria in un locale dove è presente una caldaia o un altro tipo di apparecchio a combustione, si assicuri che nel locale esistano sufficienti ingressi aria per garantire una corretta combustione.

Sicurezza nell'installazione.

- Verifichi che non ci siano elementi liberi nelle vicinanze del ventilatore o nel condotto che possano essere aspirati dallo stesso ventilatore.
- Nell'installazione dell'apparecchio verificare che si siano realizzati tutti i fissaggi e che la struttura in cui è installato sia sufficientemente resistente per sopportare il funzionamento dell'apparecchio alla sua massima potenza.
- Prima di manipolare questo apparecchio assicurarsi che esso non sia collegato alla rete di alimentazione, anche nel caso che l'apparecchio fosse fermo.
- Verificare che i valori di tensione e frequenza della rete di alimentazione siano uguali a quelli indicate nella targhetta delle caratteristiche.
- Per eseguire il collegamento elettrico seguire le indicazioni riportate nello schema di collegamento.
- Il motore deve essere alimentato con un cavo elettrico adeguato. Esempio: OMERIN tipo MA-VAS o equivalente in accordo alle norme UNE 20431 (CEI-331).
- Prima dell'installazione verificare che il cavo elettrico prescelto sia stato opportunamente dimensionato per sopportare la massima corrente assorbita dal ventilatore.
- **Per i motori che sono equipaggiati con accessori: protezioni termiche, batterie di riscaldamento, regolatori di velocità, questi ultimi devono essere scollegati nel caso di funzionamento in emergenza per estrazione fumi.**
- Verificare che il collegamento a terra, se presente, sia stato effettuato correttamente e le protezioni termiche siano state collegate e regolate ai limiti corrispondenti.
- Se un ventilatore è installato in un condotto, questo deve essere usato esclusivamente per il sistema di ventilazione.
- Non superare mai la velocità massima indicata sulla targhetta delle caratteristiche

Messa in funzione

Prima di mettere in funzione la macchina, assicurarsi che:

- L'apparecchio sia ben fissato e l'installazione elettrica sia stata eseguita correttamente.
- Non ci siano resti di materiali di montaggio o corpi estranei, anche all'interno del condotto, che possano essere aspirati dal ventilatore.
- Che la messa a terra sia stata ben eseguita
- I dispositivi di protezione elettrica siano correttamente collegati e regolati, e pronto per l'uso. (**Stessa installazione per normale ventilazione e estrazione fumi in caso di emergenza**)
- L'ingresso dei cavi e i collegamenti elettrici siano a tenuta stagna.
- Che le cinghie e pulegge siano correttamente allineati e assi paralleli

All'atto della messa in funzione, assicurarsi che:

- Il senso di rotazione della girante sia corretto.
- Non si percepiscano vibrazioni anomale.
- Nel caso di guasto di un qualsiasi dispositivo di protezione elettrico, scollegare l'apparecchio e controllare l'installazione prima di rimetterlo di nuovo in funzione.

Manutenzione.

- Prima di manipolare il ventilatore scollegarlo dalla rete di alimentazione anche se è spento, in modo che nessuno possa metterlo in funzione durante l'intervento.
- Questa gamma di ventilatori è stata progettata per funzionamento in caso di emergenza. Si raccomanda quindi di effettuare le normali operazioni di manutenzione elettriche e meccaniche almeno ogni 6 mesi.
- L'apparecchio deve essere regolarmente ispezionato con diversa frequenza a seconda delle condizioni di lavoro, per evitare l'accumulo di sporcizia sulla girante, sul motore o sulle griglie che potrebbe comportare rischi e accorciare la vita del ventilatore.
- Le operazioni di pulizia della girante devono essere eseguite con una particolare cura per evitare di squilibrare la stessa girante.
- Tutti i lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti osservando le norme di sicurezza vigenti in ogni paese.

Riciclaggio.

- La normativa CEE e l'impegno che dobbiamo assumere con le generazioni future, ci obbliga al riciclaggio dei materiali. La preghiamo di depositare tutti gli elementi restanti dell'imballo e il materiale di scarto negli apposite contenitori di riciclaggio e di portare gli apparecchi sostituiti al più vicino centro di smaltimento rifiuti.

Per qualsiasi chiarimento in merito ai prodotti S&P, la invitiamo a contattare il distributore locale S&P. Nel dubbio consultare la pagina WEB www.solerpalau.com

Ref. 7081007500



S&P Sistemas de Ventilación S.L.U.

C/ Llevant, 4
08150 Parets del Vallès (Barcelona)
Tel. +34 93 571 93 00
Fax +34 93 571 93 01
www.solerpalau.com

Soler&Palau 
Ventilation Group 

CE